



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ק"ח ע"א

פרשת בהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תחזות גִּדְפוּי דְתִרְנַגּוּלָא וְקֶאֱרִי.

תרגום לעברית

בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה מִתְעוֹרְרֶת רוּחַ צָפוֹן, וּמֵאוֹתוֹ הַמְזֻבָּח הַתַּחְתּוֹן יוֹצֵאת שְׁלֵהֶבֶת אֵשׁ, וְהַשְּׁעָרִים נִפְתָּחִים, וְהַדִּינִים הַתַּחְתּוֹנִים מִתְכַּנְּסִים לְנִקְבִּים שְׁלֵהֶם, וְאוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת הוֹלֶכֶת וּמִשׁוּטָטֶת, וְשַׁעֲרֵי גֶן עֵדֶן נִפְתָּחִים, עַד שְׁמִינִיעָה (הַבֶּקֶר) אוֹתָהּ הַשְׁלֵהֶבֶת, וּמִתְחַלֶּקֶת לְכַמָּה צְדָדִים שֶׁל הָעוֹלָם, וְנִכְנָסֶת תַּחַת כְּנָפֵי הַתִּרְנַגּוּל, וְהוּא קוֹרָא.

טקסט הזוהר

כִּדְיָן קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא אֲשֶׁתִּכַּח בֵּין צְדִיקָיִיא, וּכְנָסֶת יִשְׂרָאֵל מִשְׁבַּחַת לִיָּה לְקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, עַד דְּאֵתִי צִפְרָא. כִּיּוֹן דְּאֵתִי צִפְרָא, אֲשֶׁתִּכַּחוּ מִשְׁתַּעֲזִין בְּרִזָּא חֲדָא. וְאֵית לָהּ נִיּוּחָא בְּבַעֲלָהּ. הָדָא הוּא דְכֶתִיב, עַל מוֹקְדָה עַל הַמְזֻבָּח כָּל הַלַּיְלָה וְגו'. עַד הַבֶּקֶר, דְּהָא בְּצִפְרָא דִּינִין וְשִׁלְהוּבִין אֲשֶׁתִּכְכוּ, וְכִדְיָן אֲתַעֵר אֲבָרְהָם בְּעֶלְמָא, וְנִיּוּחָא הוּא דְכֻלָּא.

אז הקדוש ברוך הוא נמצא בין הצדיקים, וכנסת ישראל משפחת את הקדוש ברוך הוא, עד שמגיע הבקר. כיון שמגיע הבקר נמצאים מספרים בסוד אחד, ויש לה נחת עם בעלה. זהו שכתוב על מוקדה על המזבח כל הלילה וגו'. עד הבקר, שהרי בבקר הדינים והשלהבות שוככים, ואז מתעורר אברהם בעולם, ומנוחה היא של הכל.

טקסט הזוהר

תא חזי, כיון דעאלו ישראל לארעא, לא אשתכחו בה דינין תתאין, וכנסת ישראל הות בה בנייחא, על פני דכרובים. כמה דאתמר, דכתיב, (ישעיה א) צדק ילין בה. כדן הות לה נייחא מפלא. דהא ישראל לא ניימין, עד דמקרי קרבנא דבין הערבים, ואסתליקו דינין. ועולה הוה אתוקד על מדבחא, וכדן הוה לה נייחא מפלא, ולא אשתכח אלא אתתא בבעלה, הדא הוא דכתיב כי תבאו וגו' ושבתה הארץ, נייחא ודאי. (ויקרא כה) ושבתה הארץ שבת ליי', שבת ליי' ממש.

תרגום לעברית

בא ראה, כיון שנכנסו ישראל לארץ, לא נמצאו בה הדינים התחתונים, וכנסת ישראל היתה בה במנוחה על פני הכרובים, כמו שנאמר, שכתוב (ישעיה א) צדק ילין בה. אז היה לה נחת מהכל, שהרי ישראל לא ישנים עד שמקריבים את הקרבן של בין הערבים, ומסתלקים הדינים. והעולה היתה בוערת על המזבח, ואז היה לה נחת מהכל, ולא נמצא אלא אשה עם בעלה. זהו שכתוב כי תבאו וגו' ושבתה הארץ, מנוחה בודאי. ושבתה הארץ שבת לה', שבת לה' ממש.

טקסט הזוהר

תו פתח רבי אלעזר, (שמות כא) כי תקנה עבד עברי שש שנים יעבוד וגו'. בגין דכל בר ישראל דאתגזר, דאית ביה רשימא קדישא, אית ליה נייחא בשמטה. דהא דיליה הוא ההוא שמטה, לנייחא ביה. ודא אקרי שבת הארץ, ודאי חירו אית בה. נייחא בה,

כָּמָה דְּשַׁבַּת נִיּוּחָא הוּא דְּכָלָא, הִכִּי נָמִי שְׁמַטָּה נִיּוּחָא דְּכָלָא, נִיּוּחָא הוּא דְּרוּחָא וְגוּפָא.

תרגום לעברית

עוד פתח רבי אלעזר, (שמות כא) כי תקנה עבד עברי שש שנים יעבד וגו'. משום שכל בן ישראל שנמול, שיש בו רשם קדוש, יש לו מנוחה בשמטה, שהרי שלו היא אותה שמטה, לנוח בה. וזו נקראת שבת הארץ, ודאי חרות יש בה. מנוחה בה. כמו ששבת היא מנוחת הכל, כך גם השמטה היא מנוחת הכל, מנוחה היא של רוח וגוף.

טקסט הזהור

תא חזי, ה' ניוחא הוא דעלאי ונתתאי. בגין כך, ה' עלאה, ה' תתאה. ניוחא דעלאין, ניוחא דתתאין. ה' עלאה, שבע שנים שבע פעמים. ה' תתאה, שבע שנים בלחודדיהו. דא שמטה, ודא יובלא.

תרגום לעברית

בא ראה, ה' היא מנוחת העליונים והתחתונים. משום כך, ה' עליונה, ה' תחתונה. מנוחת העליונים, מנוחת התחתונים. ה' עליונה, שבע שנים שבע פעמים. ה' תחתונה שבע שנים בלבד. זו שמטה, וזה יובל.

טקסט הזהור

וכד מסתכלין מלי כלא חד. בגין כך ושבתה הארץ, בהווא ניוחא דארעא, אצטריכו עבדין ניוחא. ובגין כך, ובשביעית יצא לחפשי חנם. חנם, מהו חנם. דלא יהיב למאריה כלום.

תרגום לעברית

וכשמסתכלים בדברים הכל אחד. משום כך ושבתה הארץ, באותה מנוחת הארץ צריכים העבדים מנוחה. ומשום כך, ובשביעית יצא לחפשי חנם. חנם, מה זה חנם? שלא נותן לאדונו כלום.

אֵלָא דָּא רָזָא, הָכָא אוֹלִיפְנָא, כְּתִיב (במדבר יא) זְכַרְנוּ אֶת הַדָּגָה אֲשֶׁר נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חֲנָם, בְּלֹא בִרְכָּה. דִּלָּא הָוָה עֲלָנָא בְּמִצְרַיִם עוֹל דִּלְעִילָא. תָּא חֲזִי, עֲבָדִין פְּטוּרִין מֵעוֹל מַלְכוּתָא דִּלְעִילָא, וְעַל דָּא פְּטוּרִין מִן הַמִּצְוֹת. מֵאִי עוֹל מַלְכוּת שְׁמַיִם. אֵלָא, כִּהֲאִי תוֹרָא דִּיהִבִּין עֲלִיהָ עוֹל בְּקַדְמִיתָא, בְּגִין לְאַפְקָא מִיָּה טַב לְעֲלָמָא. וְאִי לָא קַבִּיל עֲלִיהָ הָהוּא עוֹל, לָא עֲבִיד מְדִי. הָכִי נָמִי אֲצִטְרִיךְ לִיה לְכַר נָשׁ לְקַבְּלָא עֲלִיהָ עוֹל בְּקַדְמִיתָא, וּלְבַתֵּר דִּיפְלַח בֵּיה בְּכָל מָה דְּאֲצִטְרִיךְ. וְאִי לָא קַבִּיל עֲלִיהָ הֲאִי בְּקַדְמִיתָא, לָא יִיכּוֹל לְמַפְלַח.

תרגום לעברית

אֵלָא סוּד זֶה כָּאן לְמִדְנֹו, כְּתוּב (במדבר יא) זְכַרְנוּ אֶת הַדָּגָה אֲשֶׁר נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חֲנָם, בְּלִי בִרְכָּה. שְׁלֹא הָיָה עָלֵינוּ בְּמִצְרַיִם הָעַל שְׁלִמְעָלָה. בֹּא וּרְאֵה, עֲבָדִים פְּטוּרִים מֵעַל הַמַּלְכוּת שְׁלִמְעָלָה, וְלָכֵן פְּטוּרִים מִן הַמִּצְוֹת. מָה זֶה עַל מַלְכוּת שְׁמַיִם? אֵלָא כְּאוֹתוֹ שׁוֹר שְׁנוֹתָנִים עָלָיו עַל בְּהִתְחַלָּה כִּדִּי לְהוֹצִיא מִמֶּנּוּ טוֹב לְעוֹלָם. וְאִם לֹא מְקַבֵּל עָלָיו אוֹתוֹ עַל, לֹא עוֹשֶׂה דְּכָר. כֹּה גַם צָרִיךְ לְאָדָם לְקַבֵּל עָלָיו עַל בְּהִתְחַלָּה, וְאַחֵר כֹּה שְׂעִיבֵד בּוֹ בְּכָל מָה שְׂצָרִיךְ. וְאִם לֹא יְקַבֵּל עָלָיו אֶת זֶה בְּהִתְחַלָּה, לֹא יוּכַל לְעַבֵּד.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְּכְתִיב, (תהלים ב) עֲבָדוּ אֶת יְיָ בִּירְאָה. מַהוּ בִּירְאָה. כְּמָה דְּאֵת אָמַר (תהלים קיא) יְרֵאִית חֲכָמָה יְרֵאִית יְיָ. וְדָא מַלְכוּת שְׁמַיִם. וּבְגִין כֹּה עוֹל מַלְכוּת שְׁמַיִם. וְעַל דָּא הֲאִי בְּקַדְמִיתָא הוּא דְּכָלָא. מֵאֵן אוֹכַח. תְּפִלָּה, בְּקַדְמִיתָא שֶׁל יָד. בְּגִין דְּבִהֲאִי עֵייל לְשַׁאֲר קְדוּשָׁה. וְאִי הֲאִי לָא אֲשַׁתְּכַח לְגַבִּיָּה, לָא שְׂרִיא בֵּיה קְדוּשָׁה לְעִילָא, בְּגִין כֹּה (ויקרא טז) בְּזֹאת יָבֹא אֶהְרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ וְגו' כְּתִיב.

זֶהוּ שְׁפָתוֹב, (תהלים ב) עֲבָדוּ אֶת ה' בִּירָאָה. מֶה זֶה בִּירָאָה? כִּמּוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שם קיא) רֵאשִׁית חֲכָמָה יֵרָאֵת ה', וְזוֹ מַלְכוּת שָׁמַיִם. וּמִשּׁוּם כֵּן, עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם. וְעַל כֵּן זֶה הִיא הֵרֵאשִׁית שֶׁל הַכֹּל. מִי מוֹכִיחַ? תַּפְלָה, בַּהֲתַחֲלָה שֶׁל יָד, מִשּׁוּם שֶׁכֵּזָה הוּא נִכְנָס לְשָׂר הַקִּדְשָׁה. וְאִם זֶה לֹא נִמְצָא אֲצִלוֹ, לֹא שׁוֹרָה עָלָיו קִדְשָׁה לְמַעַלָּה, מִשּׁוּם זֶה כָּתוּב, (ויקרא טז) בָּזֹאת יָבֹא אֶהְרֹן אֶל הַקִּדֵּשׁ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְהָאֵי עוֹל לֹא שָׂרִיא, בְּמֵאנָה דְּאִיהוּ כְּפִית בְּאַחֲרָא. וְעַל דָּא עֲבָדִין פְּטוּרִין מִעוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם. וְאִי מִהָאֵי עוֹל פְּטוּרִין, מְכַל שָׂר פְּטוּרִין. דְּהָא שָׂר לֹא שָׂרִיא עָלֶיהָ דְּבַר נֶשׁ, עַד דְּאִשְׁתַּכַּח גְּבִיָּה בְּהָאֵי עוֹל. וּבְגִין כֵּן הָווּ אֲכִלֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם חֲנָם. אוּף הָכָא יֵצֵא לַחֲפָשִׁי חֲנָם. דְּהָא עֲבָדָא הָוָה, וְכָל מַה דְּעָבִיד, חֲנָם הוּא, בְּלֹא עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם. וְאִף עַל גַּב דְּחֲנָם הָווּ עוֹבְדוּהִי יֵצֵא לַחֲפָשִׁי, וִיחָא לִיה נִיחָא.

תרגום לעברית

וְהָעַל הַזֶּה לֹא שׁוֹרָה בְּמִי שְׁכָפוֹת לְאַחֵר, וְעַל כֵּן עֲבָדִים פְּטוּרִים מִעַל מַלְכוּת שָׁמַיִם. וְאִם מִהָעַל הַזֶּה הֵם פְּטוּרִים, מְכַל הַשָּׂר הֵם פְּטוּרִים, שֶׁהָרִי הַשָּׂר לֹא שׁוֹרָה עַל הָאָדָם, עַד שֶׁנִּמְצָא עִמּוֹ הָעַל הַזֶּה, וּמִשּׁוּם זֶה הָיוּ אוֹכְלִים יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם חֲנָם. אִף כָּאן יֵצֵא לַחֲפָשִׁי חֲנָם, שֶׁהָרִי עֲבָד הָיָה, וְכָל מַה שֶּׁעָשָׂה - חֲנָם הוּא, בְּלִי עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם. וְאִף עַל גַּב שְׁחָנָם הָיוּ מַעֲשָׂיו - יֵצֵא לַחֲפָשִׁי, וְתִהְיֶה לוֹ מְנוּחָה.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר דְּאִיהוּ בְּחִירוֹ, וְאִשְׁתַּכַּח בִּיה נִיחָא, יְהִבִּין עָלֶיהָ עוֹל, מִהֵוּא אַתֵּר דְּאַפִּיק לִיה לְחִירוֹ. וְאִי בַר נֶשׁ יִסְרַב לְמִיפֶק לְחִירוֹ, כְּמָה דְּאִתָּא אָמַר וְאִם אָמַר יֵאמֹר הָעֶבֶד אֶהְבֵּתִי אֶת אֲדוֹנִי וְגו'. הָא וְדָאֵי פָּגִים לִיה לְהָאֵי אַתֵּר, דְּשָׁבִיק עוֹל מַלְכוּתָא דְּלַעֲיָלָא, וְנָטִיל

עול דמאריה. ועל דא מה כתיב, והגישו אדוניו אל האלהים והגישו אל הדלת וגו'.
והגישו אדוניו אל האלהים. אל האלהים סתם. לגבי ההוא אתר דפגים ליה דהכי נמי
אלהים אקרי.

תרגום לעברית

לאחר שהוא בחרות ונמצאת בו מנוחה, נותנים עליו על, מאותו מקום שהוציא אותו
לחרות. ואם בן אדם יסרב לצאת לחרות, כמו שנאמר ואם אמר העבד אהבתי
את אדני וגו', הרי בודאי פגם את אותו מקום, שעזב על מלכות שלמעלה ולקח את על
אדונו. ועל זה מה כתוב? והגישו אדוניו אל האלהים והגישו אל הדלת וגו'. והגישו
אדוניו אל האלהים, אל האלהים סתם, אל אותו המקום שפגם אותו שגם כן נקרא
אלהים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ח ע"ב) ◆

טקסט הזהר

ולאן אתר יתקריב לגביה. אל הדלת או אל המזוזה.

תרגום לעברית

ולאיזה מקום יקרב אליו? אל הדלת או אל המזוזה. משום שהמקום הזה הוא הפתח
שלמעלה, ונקרא מזוזה, והרי נתפאר. וכיון שהוא התפון לפגם את המקום הזה, אותו
פגם נשאר עמו בו בגופו. זהו שכתוב ורצע אדניו את אָזְנוֹ בַּמִּרְצֵעַ וְעָבְדוּ לְעֵלָם. יהיה
עבד תחת רגלי אדונו עד שנת היובל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

